



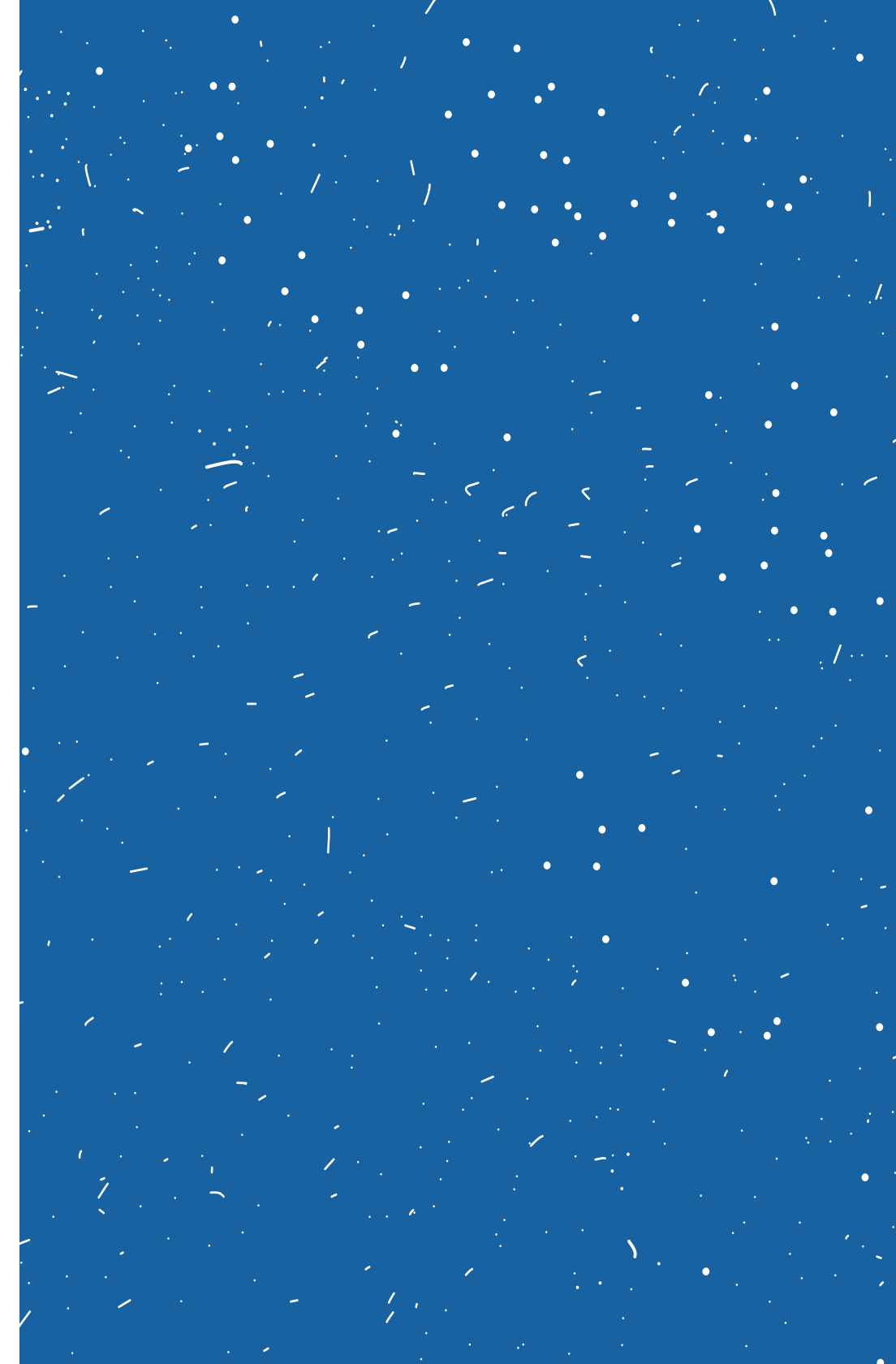
Camp Tel Yehudah 75TH Anniversary

SHABBAT SHIRON

75 שנים לתל יהודה

שירון לשבת





LETTER FROM THE DIRECTOR

Hevrei:

When we ask *chanichim* what they love most about Tel Yehudah, the answer is almost always first “friends,” and then “Shabbat.” Sometimes we can’t enjoy *Kabbalat Shabbat* together overlooking the Delaware River or a delicious Shabbat dinner stuffed into the *Chadar Ochel* or the *ruach* in our singing on Friday night, Shabbat afternoon, and during *Shira Shketa* just before Shabbat leaves us. But, we can still bring that TY magic into our own homes wherever we are in the world. We join with old and new friends, eat a delicious meal, and open these pages to sing favorite Shabbat songs from 75 years of TY Shabbatot.

Shabbat Shalom to the whole TY family. We look forward to seeing you back at Tel Yehudah soon.



David Weinstein
Executive Director
Camp Tel Yehudah

BLESSINGS | FRIDAY NIGHT

- 1 Blessing over the Candles | הדלקת נרות שבת
- 1 Shalom Aleichem | שלום עליכם
- 2 Blessing for the Children | ברכת לילדים
- 3 Friday Night Kiddush (Blessing Over the Wine) | קידוש ליל שבת
- 4 Blessing over Bread (HaMotzi) | ברכת המוציא
- 4-7 Blessing After Meals | ברכת המזון

SONGS FOR SHABBAT

- 8 Am Yisrael Chai | עם ישראל חי
- 8 David Melech Yisrael | דוד מלך ישראל
- 8 El Hama'ayan | אל המעין
- 9 Kol Ha'Olam Kulo | כל העולם כולו
- 9 Hine Ma Tov | הנה מה טוב
- 9 Lo Alecha | לא עליך
- 9 Lo Yisa Goy | לא ישא גוי
- 10 Mipi El | מפי אל
- 11 Ten Shabbat, Ten Shalom | תן שבת ותן שלום
- 12 Venomar Lefanav | ונאמר לפניו
- 12 Eileh Chamdah Libi | אלה חמדה לבי
- 12 Yismechu Hashamayim | ישמחו השמים
- 13 Ma Yafeh Hayom | מה יפה היום
- 13 Eretz Zavot Chalav | ארץ זבת חלב
- 13 Ufaratzta | ופרצת
- 14 Ain't Gonna Work on Saturday

SHIRA SHKETA

- 15 Al Kol Eleh | על כל אלה
- 16 Ani Ve'ata | אני ואתה
- 16 Erev Shel Shoshanim | ערב של שושנים
- 17 Lu Yehi | לו יהי
- 18 Mitachat Lashamayim | מתחת לשמים
- 19 Uf Gozal | עוף גוזל
- 20 Yihyeh Tov | יהיה טוב
- 21 Shir Ha'emek | שיר העמק
- 22 Zemer Nugeh | זמר נוגה
- 22 Halicha LeKeisaria (Eli Eli) | הליכה לקיסריה (אלי, אלי)
- 23 Shir Lashalom | שיר לשלום

BLESSINGS | Friday Night

Blessing over the Candles

הדלקת נרות שבת

Lighting Shabbat candles is a special way we create a separation from the craziness of the regular week and mark the start of Shabbat - a time of rest, of taking a step back, and enjoying time together.

Baruch ata Adonai Eloheinu Melech
ha-olam, asher kidshanu b'mitzvotav
vitzivanu l'hadlik ner shel Shabbat.

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם
אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר
של שבת.

Shalom Aleichem

שלום עליכם

Shalom Aleichem malachei hasharet
Malachei elyon,
Mimelech malachei ham'lachim
Hakadosh baruch hu.

שלום עליכם מלאכי השרת
מלאכי עליון
ממלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא.

Bo'achem l'shalom malachei hashalom,
Malachei elyon,
Mimelech malachei ham'lachim
Hakadosh baruch hu.

בואכם לשלום מלאכי השלום
מלאכי עליון
ממלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא.

Barchuni l'shalom malachei hashalom,
Malachei elyon,
Mimelech malachei ham'lachim
Hakadosh baruch hu.

ברכוני לשלום מלאכי השלום
מלאכי עליון
ממלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא.

Tzeitchem l'shalom malachei hashalom,
Malachei elyon,
Mimelech malachei ham'lachim
Hakadosh baruch hu.

צאתכם לשלום מלאכי השלום
מלאכי עליון
ממלך מלכי המלכים
הקדוש ברוך הוא.

Blessing for the Children

ברכת לילדים

In households with children, parents or caregivers may choose to offer a special blessing on Friday night after candle-lighting.

Yeverechecha adonai ve'yishmereicha.

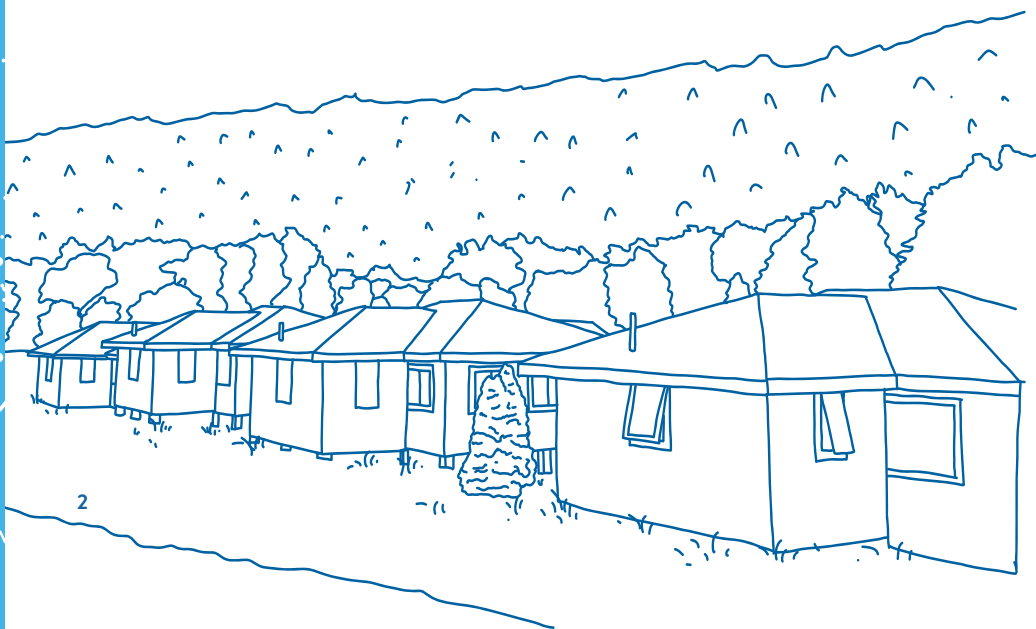
Ya'er adonai panav eileicha vichuneika.

Yisa adonai panav eileicha ve'yasem
lecha shalom.

יְבָרְכֶךָ ה' וַיִּשְׁמְרֶיךָ:

יֵאֵר ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיְחַנֶּנֶךָ:

יֵשָׁא ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׁם לְךָ שָׁלוֹם.



Raise your glass and say *L'Chaim!*

Yom hashishi.

Vay'chulu hashamayim v'haaretz v'chol
tz'vaam. Vay'chal Elohim bayom hash'vi-i
m'lachto asher asah. Vayishbot bayom
hash'vi-i mikol m'lachto asher asah.
Vay'varech Elohim et yom hash'vi-i
vay'kadeish oto, ki vo shavat mikol m'lachto
asher bara Elohim laasot.

Savree Chaverai

Baruch atah Adonai Eloheinu, Melech
haolam, borei p'ri hagafen.

Baruch atah Adonai Eloheinu Melech
haolam, asher kid'shanu b'mitzvotav v'ratzah
vanu, v'Shabbat kodsho b'ahavah uv'ratzon
hinchilanu, zikaron l'maaseih v'reishit. Ki
hu yom t'chilah l'mikra-ei kodesh, zecher
litziat Mitzrayim. Ki vanu vacharta, v'otanu
kidasha, mikol haamim. V'Shabbat
kodsh'cha b'ahavah uv'ratzon hinchaltanu.

Baruch atah, Adonai, m'kadeish haShabbat.

יום הששי

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם ויכל
אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר
עשה. וישבת ביום השביעי מכל
מלאכתו אשר עשה. ויברך אלהים
את יום השביעי ויקדש אותו כי בו
שבת מכל מלאכתו אשר ברא אלהים
לעשות.

סברי חברי

ברוך אתה ה' אלהינו, מלך העולם,
בורא פרי הגפן.

ברוך אתה ה' אלהינו, מלך העולם,
אשר קדשנו במצותיו ורצה בנו, וישבת
קדשו באהבה וברצון הנחילנו, וזכרון
למעשה בראשית. כי הוא יום תחלה
למקראי קדש, זכר ליציאת מצרים.
כי בנו בחרת, ואותנו קדשת מכל
העמים, וישבת קדשך באהבה וברצון
הנחלתנו.

ברוך אתה ה' מקדש השבת.



Ready for that challah!

Baruch ata Adonai Eloheinu Melech
ha-olam Hamotzi lechem min haaretz

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם
המוציא לחם מן הארץ.

Blessing After Meals

ברכת המזון

Let's show our gratitude for an amazing Shabbat meal.

(On Shabbat)

Shir Hama'alot, B'shuv Adonai et shivat
tziyon hayinu k'chol'mim. Az Y'male
s'chok peenu ulshoneinu rina. Az yom'ru
vagoyim higdil Adonai la'asot im eleh;
higdil Adonai la'asot imanu hayinu
s'meicheim. Shuva Adonai et shiviteinu
ka'afikim banegev. Hazor'im b'dimah
b'rinah yiktzoru. Haloch Yelech uvacho,
noseh meshech hazarah, bo yavo v'rinah
noseh alumotav.

(Leader) Chaverai n'vareich!

(All) Y'hi shem Adonai m'vorach mei-
atah v'ad olam.

(Leader) Y'hi shem Adonai m'vorach
mei-atah v'ad olam. Birshut chaverai,
n'vareich Eloheinu she-achalnu mishelo.

(All) Baruch Eloheinu she-achalnu
mishelo uv'tuvo chayinu.

(Leader) Baruch Eloheinu she-achalnu
mishelo uv'tuvo chayinu.

Baruch hu uvaruch sh'mo.

(בשבת)

שיר המעלות בשוב ה' את שיבת
ציון היינו כחלמים: אז ימלא שחוק
פינו ולשונונו רנה אז יאמרו בגוים
הגדיל ה' לעשות עם אלה: הגדיל ה'
לעשות עמנו היינו שמחים: שובה ה'
את שביטנו כאפיקים בנגב: הזרעים
בדמעה ברנה יקצרו: הלוח ילך וככה
נשא משך הזרע בא יבא ברנה נשא
אלמתינו:

(המזמון) חברי נברך!

(קהל) יהי שם ה' מברך מעתה ועד
עולם!

(המזמון) יהי שם ה' מברך מעתה ועד
עולם, ברשות חברי, נברך אלהינו
שאכלנו משלו.

(קהל) ברוך אלהינו שאכלנו משלו
ובטובו חיינו!

(המזמון) ברוך אלהינו שאכלנו משלו
ובטובו חיינו. ברוך הוא וברוך שמו.

Baruch atah Adonai, Eloheinu Melech
haolam, hazan et ha-olam kulo b'tuvo,
b'chein b'chesed uv'rachamim. Hu notein
lechem l'chol basar ki l'olam chasdo.
Uv'tuvo hagadol tamid lo chasar lanu, v'al
yechsar lanu, mazon l'olam va-ed, baavur
sh'mo hagadol. Ki hu El zan um'farneis
lakol umeitiv lakol, umeichin mazon
l'chol b'riyotav asher bara. Baruch atah
Adonai, hazan et hakol.

Kakativ v'achalta v'savata, uveirachta
et Adonai Elohecha al haaretz hatovah
asher natan lach. Baruch atah Adonai, al
haaretz v'al hamazon.

(On Shabbat)

R'tzeih v'hachalitzeinu, Adonai Eloheinu,
b'mitzvotcha uv'mitzvat yom hash'vi-i
haShabbat hagadol v'hakadosh hazeh,
ki yom zeh gadol v'kadosh hu l'fanecha,
lishbot bo v'lanuach bo b'ahavah kmitvat
r'tzonecha. Uvir'tzon'cha haniach lanu,
Adonai Eloheinu, shelo t'hei tzarah
v'yagon vaanachah b'yom m'nuchateinu.
V'hareinu, Adonai Eloheinu, b'nechamat
Tziyon irecha uv'vinyan Y'rushalayim ir
kodshecha, ki atah hu ba'al hay'shuot
uva'al hanechamot.

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם הַזֶּה
אֶת הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּטוֹבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים, הוּא נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר
כִּי לְעוֹלָם חֶסֶד. וּבְטוֹבוֹ הַגָּדוֹל תָּמִיד
לֹא חָסַר לָנוּ וְאֵל יָחִסַּר לָנוּ מִזֶּה לְעוֹלָם
וְעַד בְּעֶבֶר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל. כִּי הוּא אֵל זָן
וּמַפְרִינֵם לְכָל וּמַטִּיב לְכָל וּמַכִּין מִזֶּה
לְכָל־בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא. בְּרוּךְ אַתָּה ה'
הַזֶּה אֶת הַכֹּל.

כְּכַתוּב, וְאַכְלֶתָ וּשְׂבַעְתָּ, וּבְרַכְתָּ אֶת־ה'
אֱלֹהֶיךָ עַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ.
בְּרוּךְ אַתָּה ה', עַל הָאָרֶץ וְעַל הַמָּזוֹן.

(בשבת)

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וּבְמִצְוֹת יוֹם הַשַּׁבָּעִי הַשֶּׁבֶת הַגָּדוֹל
וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה. כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ
הוּא לְפָנֶיךָ לְשֶׁבֶת בּוֹ וְלִנּוּחַ בּוֹ בְּאַהֲבָה
כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ. וּבְרַצוֹנְךָ הֵנִיחַ לָנוּ ה'
אֱלֹהֵינוּ שְׁלֹא תֵהָא צָרָה וְיָגוֹן וְאַנְחָה
בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ. וְהִרְאֵנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ
בְּנִחְמַת צִיּוֹן עִירָךְ וּבִבְנֵי יְרוּשָׁלַיִם עִיר
קְדֻשָּׁךְ כִּי אַתָּה הוּא בֹעֵל הַיְשׁוּעוֹת
וּבֹעֵל הַנִּחְמוֹת.



(On Rosh Chodesh)

Elohainu Veilohei Avoteinu ya'aleh
 v'yavo, v'yagiya, v'yeiraheh, v'yeirathzeh
 v'yishma, v'yipahkeyd, v'yizahcher,
 zichroneynu u'fikdoneinu, v'zichron
 avoteynu, v'zichron mahshiyach
 ben Dahveed ahvdecha, v'zichron
 yerushalayim ir kadshehchah, v'zichron
 kol amcha beit yisrael l'fahnecha,
 l'flaytah, l'tovah, l'cheyn, ul'chesed,
 ulerachahmim, lechayyim, uleshalom
 b'yom Rosh Chodesh hazeh, zahchreynu
 Adonai Eloheinu bo l'tovah, ufahkdeynu
 bo l'v'racha, v'hoshiyeinu bo l'chayyim.
 B'dvar y'shuah v'rachamim choos
 v'chaneynu vrahcheym aleynu,
 v'hoshiyeinu, ki ailecha eyneynu, ki El
 melech chanun v'rachum ata.

Uv'nei Y'rushalayim ir hakodesh
 bimheirah v'yameinu. Baruch atah
 Adonai, boneh v'rachamav Y'rushalayim.
 Amen.

HaRachaman, hu yishlach b'rachah
 m'rubah babayit hazeh, val shulchan zeh
 she-achalnu alav.

Bamarom y'lam'du aleihem v'aleinu
 z'chut, shet'hei l'mishmeret shalom,
 v'nisa v'rachah mei-eit Adonai, utz'dakah
 meiElohei yisheinu,
 v'nimtza chein v'seichel tov b'einei
 Elohim v'adam.

(בראש חודש)

אלהינו ואלהי אבותינו, יעלה ויבא
 ויגיע ויראה וירצה וישמע ויפקד ויזכר
 זכרוננו ופקדוננו וזכרון אבותינו, וזכרון
 משיח בן דוד עבדך, וזכרון ירושלים
 עיר קדשך, וזכרון כל-עמך בית
 ישראל לפניך, לפלטה לטובה לחן
 ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום
 ראש החדש הזה, זכרנו ה' אלהינו בו
 לטובה, ופקדנו בו לברכה, והושיענו
 בו לחיים. בדבר ישועה ורחמים חס
 וחסנו, ורחם עלינו, והושיענו כי אליך
 עינינו, כי אל מלך חנן ורחום אתה.

ובנה ירושלים עיר הקדש במהרה
 בימינו. ברוך אתה ה', בונה ברחמי
 ירושלים. אמן.

הרחמן הוא ישלח ברכה מרבה בבית
 הזה, ועל שולחן זה שאכלנו עליו.

במרום ולמדו עליהם ועלינו זכות
 שתהא למשמרת שלום. ונשא ברכה
 מאת ה', וצדקה מאלהי ישענו, ונמצא
 חן ושלל טוב בעיני אלהים ואדם.

(On Shabbat)

HaRachaman, hu yanchileinu yom
shekulo Shabbat um'nuchah l'chayei
haolamim.

(בשבת)

הַרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ יוֹם שְׁכֻלוֹ שַׁבָּת
וּמְנוּחָה לַחַיֵּי הָעוֹלָמִים.

(On Rosh Chodesh)

Harachaman hu y'chadaysh aleinu et
hachodesh hazeh letovah u'livracha

(בראש חודש)

הַרַחֲמָן הוּא יַחְדָּשׁ עֲלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ
הַזֶּה לְטוֹבָה וּלְבִרְכָּה.

Harachaman hu yevarech et medinat
yisrael v'yagein aleiha

הַרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל
וַיַּגִּין עָלֶיהָ

Harachaman hu yevarech et yehadut
ham'tzukah v'yagein aleiha

הַרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת יְהוּדוּת
הַמְצֻקָּה וַיַּגִּין עָלֶיהָ

Magdil (on Shabbat: Midgol) y'shu'ot
malko v'oseh chesed limshicho
l'david ul'zar'o ad olam. Oseh shalom
bimromav, hu ya'aseh shalom aleinu V'al
kol Yisrael v'imru: Amen.

מַגְדִּיל (בשבת: מִגְדוֹל) יִשְׁוֹעוֹת מַלְכוֹ,
וַעֲשֵׂה חֶסֶד לְמַשְׁיְחוֹ, לְדָוִד וּלְזָרְעוֹ עַד
עוֹלָם. עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמְוֵהוּ, הוּא יַעֲשֶׂה
שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ:
אָמֵן.

Yeeru et Adonai k'doshav ki ein machsor
lirei-av. K'firim rashu v'ra-eivu v'dorshei
Adonai lo yach-s'ru chol-tov. Hodu
Ladonai ki tov, ki l'olam chasdo. Potei-
ach et-yadecha u-masbia l'chol-chai
ratzon. Baruch hagever asher yivtach
b'Adonai, v'haya Adonai miyvach.
Na'ar hayiti gam zakanti, v'lo ra'iti tzadik
ne'ezav v'zaro m'vakesh-lachem. Adonai
oz l'amo yitein Adonai y'vareich et amo
vashalom.

יִרְאוּ אֶת ה' קְדוֹשֵׁיוֹ, כִּי אֵין מַחְסוֹר
לִירְאָיו. כְּפִרִּים רָשׁוּ וְרָעְבוּ, וְדָרְשׁוּ ה'
לֹא יַחְסְרוּ כָּל טוֹב. הוֹדוּ לֵה' כִּי טוֹב, כִּי
לְעוֹלָם חֶסֶד. פֹּתֵיחַ אֶת יָדְךָ, וּמַסְבִּיעַ
לְכָל חַי רָצוֹן. בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח
בֵּה', וְהָיָה ה' מְבִטְחוֹ. נַעַר הָיִיתִי גַם
זָקֵנְתִּי, וְלֹא רָאִיתִי צָדִיק נֶעְזֵב, וְזָרְעוֹ
מִבִּקֵּשׁ לַחֶם. ה' עַד לַעֲמוֹ יִתֵּן, ה' יְבָרֵךְ
אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם!



SONGS FOR SHABBAT

Am Yisrael Chai

עם יִשְׂרָאֵל חַי

Words: Folklore

מילים: עממיות

Am Yisrael Chai

עם יִשְׂרָאֵל חַי

Od Avinu Chai

עוֹד אָבִינוּ חַי

David Melech Yisrael

דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל

Words: Folklore

מילים: עממיות

Music: Folklore

לחן: עממי

David, melech Yisrael

דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל

Chai, chai vekayam!

חַי, חַי וְקַיָּם!

El Hama'ayan

אֵל הַמַּעַן

Words: Y. D. Kamzon

מילים: י. ד. קמזון

Music: E. Amiran

לחן: ע. אמירן

El hama'ayan

אֵל הַמַּעַן

Ba g'di, ba g'di katan

בָּא גְּדִי, בָּא גְּדִי קָטָן

El hama'ayan

אֵל הַמַּעַן

Ba g'di katan

בָּא גְּדִי קָטָן

Hashalom lo

הַשְּׁלוֹם לוֹ

LeLavan ben betu'el?

לְלָבָן בֶּן בְּתוּאֵל?

Hashalom lo uleRachel?

הַשְּׁלוֹם לוֹ וּלְרַחֵל?

Kol Ha'Olam Kulo

כל העולם כולו

Words: Rabbi Nachman of Bratslav
Music: B. Chait

מילים: הרב נחמן מברסלב
לחן: ב. חייט

Kol Ha'Olam Kulo gesher tzar meod
V'haikar lo l'fached klal

כל העולם כולו גשר צר מאד
והעיקר לא לפחד כלל

Hine Ma Tov

הנה מה טוב

Words: Psalms
Music: Folk

מילים: תהילים
לחן: עממי

Hine ma tov uma na'im
Shevet achim gam yachad.

הנה מה טוב ומה נעים
שבט אחים גם יחד

Lo Alecha

לא עליך

Words: Pirkei Avot
Music: D. Friedman

מילים: פירקי אבות
לחן: ד. פרידמן

Lo alecha ham'lacha ligmor,
Lo alecha ligmor.
V'lo ata ben chorin l'hibatil mimena.
She-yibaneh beit hamikdash
Bimheira v'yameinu.

לא עליך המלאכה לגמור
לא עליך לגמור.
ולא אתה בן חורין להבטל ממנה.
שיבנה בית המקדש
במהרה בימינו.

Lo Yisa Goy

לא ישא גוי

Words: Isaiah
Music: Folk

מילים: ישעיהו
לחן: עממי

Lo yisa goy el goy cherev
Lo yil'medu od milchamah.

לא ישא גוי אל גוי חרב
לא ילמדו עוד מלחמה.

Words & Music: Unknown

מילים ולחן: לא ידוע

Mipi El, Mipi El, Y'vorach Yisrael.

מפי אל, מפי אל, יבורך ישראל.

Mipi El, Mipi El, Y'vorach Yisrael.

מפי אל, מפי אל, יבורך ישראל.

Eyn Adir ka'Adonai, V'eyn Baruch k'ven Amram.

אין אדיר כה', ואין ברוך כבן עמרם.

Eyn G'dolah ka'Torah, V'eyn Dorsha k'Yisrael.

אין גדולה כתורה, ואין דורשה כישראל.

Mipi El, Mipi El...

מפי אל, מפי אל...

Eyn Hadur ka'Adonai, V'eyn Vatik k'ven Amram.

אין הדור כה', ואין ותיק כבן עמרם.

Ein Zaca'ah ka'Torah, V'eyn Homda k'Yisrael.

אין זכאה כתורה, ואין חומדה כישראל.

Mipi El, Mipi El...

מפי אל, מפי אל...

Eyn Tahor ka'Adonai, V'eyn Yashar k'ven Amram.

אין טהור כה', ואין ישר כבן עמרם.

Eyn K'vudah ka'Torah, V'eyn Lomda k'Yisrael.

אין כבודה כתורה, ואין לומדה כישראל.

Mipi El, Mipi El...

מפי אל, מפי אל...

Eyn Melech ka'Adonai, V'eyn Navi k'ven Amram.

אין מלך כה', ואין נביא כבן עמרם.

Eyn S'mucha ka'Torah, V'eyn Ozra k'Yisrael.

אין סמוכה כתורה, ואין עזרה כישראל.

Mipi El, Mipi El...

מפי אל, מפי אל...

Eyn Podeh ka'Adonai, V'eyn Tzadik k'ven Amram.

אין פודה כה', ואין צדיק כבן עמרם.

Eyn K'doshah ka'Torah, V'eyn Rohasha k'Yisrael.

אין קדושה כתורה, ואין רוחשה כישראל.

Mipi El, Mipi El...

מפי אל, מפי אל...

Eyn Shomer ka'Adonai, V'ein Shalem k'ven Amram.

אין שומר כה', ואין שלם כבן עמרם.

Eyn T'mimah ka'Torah, V'eyn Tomcha k'Yisrael.

אין תמימה כתורה, ואין תומכה כישראל.

Mipi El, Mipi El...

מפי אל, מפי אל...



Words: H. Chefer

מילים: ח. חפר

Music: D. Zeltzer

לחן: ד. זלצר

Hatz'lalim kvar mitarchim
Achar hatzohoraim.
Ten Shabbat v'ten shalom
Ba'ir Yerushalayim
Veten lanu she'at malchut
Kazot shel bein arbaim.
Ten shalom v'ten Shabbat
Ba'ir Yerushalayim.

הצללים כבר מתארכים
אחר הצהריים.
תן שבת ותן שלום
בעיר ירושלים.
ותן לנו שעת מלכות
קזאת של בין ערבים.
תן שלום ותן שבת
בעיר ירושלים.

Ten Shabbat v'ten shalom
Ba'ir Yerushalayim.
Ten shalom v'ten Shabbat
Ba'ir Yerushalayim.

תן שבת ותן שלום
בעיר ירושלים.
ותן שלום ותן שבת
בעיר ירושלים.

Hineh ba'ah hashabat
Im somek hashamaim.
Ten Shabbat v'ten shalom
Ba'ir Yerushalayim.
Hineh shalom yored alai
Yored bitz'chor k'nafaim.
Ten shalom v'ten Shabbat
Ba'ir Yerushalayim.

הנה באה השבת
עם סומק השמים.
תן שבת ותן שלום
בעיר ירושלים.
הנה שלום יורד עלי
יורד בצ'חור כנפים.
תן שלום ותן שבת
בעיר ירושלים.

Ten Shabbat...

תן שבת...

Kol hamigdalim kulam
Mishtachavim apaim.
Ten Shabbat v'ten shalom
Ba'ir Yerushalayim.
Or gadol hineh nidlak
Be'ishoney eynayim.
Ten shalom v'ten Shabbat
Ba'ir Yerushalayim.

כל המגדלים כלם
משתחווים אפים.
תן שבת ותן שלום
בעיר ירושלים.
אור גדול הנה נדלק
באישוני עינים.
תן שלום ותן שבת
בעיר ירושלים.

Ten Shabbat...

תן שבת...

THE SHABBAT "HOLY TRINITY"

Venomar Lefanav

וְנֹאמַר לְפָנָיו

Words: Prayer book

מילים: מהתפילה

Music: Chasidic

לחן: חסידי

Venomar lefanav shira chadasha.

וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁירָה חֲדָשָׁה.

Halleluyah!

הַלְלִיָּהּ!

Eileh Chamda Libi

אֵלֶּה חֲמֻדָּה לִבִּי

Words: Prayer book

מילים: מהתפילה

Music: Folk

לחן: חסידי עממי

Eileh chamda libi

אֵלֶּה חֲמֻדָּה לִבִּי

Chusa na v'al na titalem

חֹסֶה נָא וְאַל נָא תִּתְעַלֵּם

Yismechu Hashamayim

יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם

Words: Psalms

מילים: תהילים

Music: A. Neeman

לחן: א. נעמן

Yismechu hashamayim vetagel ha'aretz;

יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם, וְתִגַּל הָאָרֶץ;

Yir'am hayam umlo'o.

יִרְעַם הַיָּם, וּמְלֹאוּ.



Ma Yafeh Hayom

מה יפה היום

Words: Folklore

Music: Folk

מילים: עממי

לחן: עממי

Ma yafeh hayom, Shabbat shalom. (2x)

Shabbat, Shabbat Shalom (3x)

Shabbat Shalom.

מה יפה היום, שבת שלום. (2x)

שבת, שבת שלום (3x)

שבת שלום.

Eretz Zavat Chalav

ארץ זבת חלב

Words: Book of Deuteronomy

Music: A. Gamliel

מילים: דברים

לחן: א. גמליאל

Eretz zavat chalav,

Chalav u'dvash.

ארץ זבת חלב,

חלב ודבש.

Eretz zavat chalav,

Zavat chalav u'dvash.

ארץ זבת חלב,

זבת חלב ודבש.

Ufaratzta

ופרצת

Words: Book of Genesis

Music: Folk

מילים: בראשית

לחן: עממי

Ufaratzta

Yama vakedma,

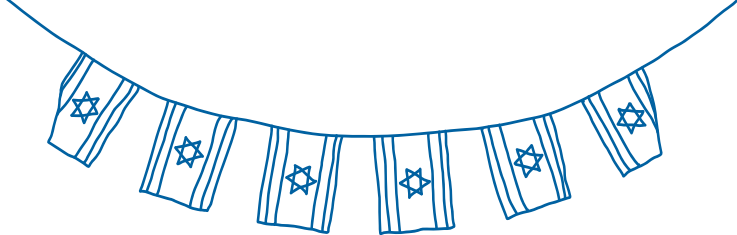
Tzafona vanegba.

ופרצת

ימה וקדמה,

צפנה ונגבה.





Ain't Gonna Work on Saturday

Words: Uncle Moishy

Adapted and popularized by: Benjy Lang

Ain't gonna work on Saturday
Ain't gonna work on Saturday
Single, double, triple pay
Ain't gonna work on Saturday
It's Shabbos kodesh

I once worked on construction
Up on the hundredth floor
I was carrying a load of bricks
An easy ton or more
And here is coming Shabbos,
I knew I'd have to stop
So I yelled, "Look out below!"
And let the whole thing drop.

I once went on safari
To Africa I went
When a couple of hungry lions
Came roaring 'round my tent
I said to my assistant,
"Go out and shoot those pests"
But instead he invited them
To be our Shabbos guests!

I once worked at Cape Kennedy
And things were going right
A great big rocketship was set
On a launching site
But here is coming Shabbos
It's coming very soon
So I pushed the starting button
And spent Shabbos on the moon!

SHIRA SHKETA

Al Kol Eleh

על כל אלה

Words & Music: N. Shemer

מילים ולחן: נעמי שמר

Al hadvash ve'al ha'oketz,
Al hamar vehamatok
Al biteynu hatinoket shmor eyli hatov.
Al ha'esh hamevo'eret,
Al hamayim hazakim
Al ha'ish hashav habayta
Min hamerkhakim.

על הדבש ועל העקץ,
על המר והמתוק,
על בתנו התינקת שמר אלי הטוב.
על האש המבערת,
על המים הזכים,
על האיש השב הביתה
מן המרחקים.

Al kol eleh, al kol eleh,
Shmor nah li eyli hatov.
Al hadvash ve'al ha'okets
Al hamar vehamatok.
Al na ta'akor natu'a
Al tishkakh et hatikvah
Hashiveyni va'ashuva
El ha'arets hatovah.

על כל אלה, על כל אלה,
שמר נא לי אלי הטוב.
על הדבש ועל העקץ,
על המר והמתוק.
אל נא תעקר נטוע,
אל תשכח את התקוה
השיבני ואשובה
אל הארץ הטובה.

Shmor Eli al ze habayit
Al hagan, al hakhoma
Miyagon, mipakhad peta umimilkhama.
Shmor al hame'at sheyesh li
Al ha'or ve'al hataf
Al hapri shelo hivshil od ve'shene'esaf.

שמר אלי על זה הבית,
על הגן, על החוכמה,
מיגון, מפחד פתע וממלחמה.
שמר על המעט שיש לי,
על האור ועל הטף
על הפרי שלא הבשיל עוד ושנאסף.

Al kol eleh...

על כל אלה...



Ani Ve'ata

אני ואַתָּה

Words: A. Einstein
Music: M. Gavriellov

מילים: א. איינשטיין
לחן: מ. גבריאלוב

Ani v'ata n'shane et ha'olam.
Ani v'ata, az yavo'u k'var kulam.
Amru et ze kodem l'fanai,
Zeh lo m'shaneh,
Ani v'ata n'shane et ha'olam.

אני ואַתָּה נִשְׁנֶה אֶת הָעוֹלָם
אני ואַתָּה אֲדַבְּרוּ כָּבֶד כּוֹלָם
אָמְרוּ אֶת זֶה קִדְּם לִפְנֵי
זֶה לֹא מִשְׁנֶה
אני ואַתָּה נִשְׁנֶה אֶת הָעוֹלָם.

Ani v'ata n'naseh meihatchalah.
Y'h'yeh lanu ra, ain davar, ze lo nora
Amru et ze kodem l'fanai,
Zeh lo m'shaneh,
Ani v'ata n'shane et ha'olam.

אני ואַתָּה נִנְסֶה מִהַתְחָלָה
יְהִיֶּה לָנוּ רָע, אֵין דָּבָר זֶה לֹא נוֹרָא
אָמְרוּ אֶת זֶה קִדְּם לִפְנֵי
זֶה לֹא מִשְׁנֶה
אני ואַתָּה נִשְׁנֶה אֶת הָעוֹלָם.

Erev Shel Shoshanim

ערב של שושנים

Words: M. Dor
Music: Y. Hadar

מילים: מ. דור
לחן: י. הדר

Erev shel shoshanim,
Netze na el habustan.
Mor besamim u'levona
Le'raglech miftan.

ערב של שושנים,
נִצַּא נָא אֶל הַבְּסָתָן.
מֹר בְּשָׁמִים וּלְבוֹנָה
לְרַגְלֶךָ מִפְתָּן.

Laila yored le'at,
V'ruach shoshan noshvah.
Hava elchash lach shir balat
Zemer shel ahava.

לַיְלָה יוֹרֵד לְאֵת,
וְרוּחַ שׁוֹשָׁן נוֹשֶׁבֶה.
הָבָה אֶלְחָשׁ לָךְ שִׁיר בְּלֹאט,
זֶמֶר שֶׁל אֶהְבָּה.

Shachar homa yona,
Roshech maleh tlalim.
Pich el ha-boker shoshana,
Ektefenu li.

שַׁחַר הוֹמָה יוֹנָה
רֹאשֶׁךָ מָלֵא טָלִים.
פִּיךָ אֶל הַבֹּקֶר שׁוֹשְׁנָה,
אֶקְטְפֶנּוּ לִי.

Words & Music: Naomi Shemer

מילים ולחן: נעמי שמר

Od yesh mifras lavan ba'ofek
 Mul anan shachor kaved,
 Kol shenevakesh Lu Yehi.
 Ve'im bacholonot ha'erev
 Or nerot hachag ro'ed,
 Kol shenevakesh, Lu Yehi.

עוד יש מפרש לבן בא'פק
 מול ענן שחור כבד,
 כל שנבקש - לוֹ יְהִי!
 ואם בחלונות הערב
 אור נרות-החג רועד,
 כל שנבקש - לוֹ יְהִי!

Lu yehi Lu yehi, Ana, Lu yehi
 Kol shenevakesh, Lu yehi.

לוֹ יְהִי, לוֹ יְהִי, אָנָּה לוֹ יְהִי,
 כל שנבקש - לוֹ יְהִי!

Ma kol anot ani shome'a
 Kol shofar vekol tupim
 Kol shenevakesh lu yehi.
 Lu tishama betoch kol eleh
 Gam tefila achat mipi,
 Kol shenevakesh lu yehi.

מה קול ענות אני שומע?
 קול שופר וקול תפים,
 כל שנבקש - לוֹ יְהִי!
 לוֹ תשמע בתוך כל אלה
 גם תפלה אחת מפִּי,
 כל שנבקש - לוֹ יְהִי!

Lu yehi Lu yehi...

לוֹ יְהִי, לוֹ יְהִי...

Betoch sh'chuna ktana mutzelet
 Bait kat im gag adom
 Kol shenevakesh lu yehi
 Zeh sof hakayitz, sof haderech
 Ten lahem lashuv halom,
 Kol shenevakesh lu yehi.

בתוך שכונה קטנה מוצלת
 בית קט עם גג אדום,
 כל שנבקש - לוֹ יְהִי!
 זה סוף הקיץ סוף הדרך
 תן להם לשוב הלום,
 כל שנבקש - לוֹ יְהִי!

Lu yehi Lu yehi...

לוֹ יְהִי, לוֹ יְהִי...

Words: M. Ariel

Music: D. Broza

מילים: מ. אריאל

לחן: ד. ברזזה

Banu lechan mitachat lashamayim
Shnayim kmo zug einayim
Yesh lanu zman mitachat hashamayim
Beinatayim anu od kan.

בָּאנוּ לְכָאן, מִתַּחַת לַשָּׁמַיִם
שְׁנַיִם, כְּמוֹ זֹג עֵינַיִם.
יֵשׁ לָנוּ זְמַן מִתַּחַת לַשָּׁמַיִם
בֵּינָתַיִם, אָנוּ עוֹד כָּאן.

At va'ani (3x)
Vehamitah rechava latet ahava.
Lailah va'yom (3x)
Vehachiyuch mitnatzel she'hu mitatzel.

אֶת וְאֲנִי (3x)
וְהַמִּיטָה רַחְבָּה לַתֵּת אֶהְבָּה.
לַיְלָה וַיּוֹם (3x)
וְהַחֲיוּךְ מִתְנַצֵּל שֶׁהוּא מִתְעַצֵּל.

Banu lechan...

בָּאנוּ לְכָאן...

Shneinu echad (3x)
Echad shalem ve'agol shalem vegadol.
Boi niten (3x)
Ani eten lach latet, latet li latet lach.

שְׁנֵינוּ אֶחָד (3x)
אֶחָד שָׁלֵם וְעָגֹל, שָׁלֵם וְגָדוֹל.
בּוֹאִי נִתֵּן (3x)
אֲנִי אֶתֵּן לָךְ לֵתֵת, לֵתֵת לִי לֵתֵת לָךְ.

Banu lechan...

בָּאנוּ לְכָאן...

Velamrot hapa'ar, velamrot hake'ev
Velamrot hatza'ar
Ani ohev, ve'ohev, veohev.

וְלַמְרוֹת הַפֶּעַר וְלַמְרוֹת הַכָּאב
וְלַמְרוֹת הַצֶּעַר
אֲנִי אוֹהֵב, וְאוֹהֵב, וְאוֹהֵב.

Banu lechan...

בָּאנוּ לְכָאן...



Words: A. Einstein
Music: M. Gavrielov

מילים: א. איינשטיין
לחן: מ. גבריאלוב

Hagozalim sheli azvu et haken
Parsu knafayim ve'afu
Va'ani tzipor zkena nisharti b'ken.
Mekave me'od shehakol yihe beseder.

הגוזלים שלי עזבו את הקן
פרשו כנפיים ועפו
ואני צפור זקנה נשארת בקן.
מקוה מאד שהכל יהיה בסדר.

Tamid yadati sheyavo hayom
Shebo tzarich lehipared
Aval achshav ze kacha ba li pit'om
Az ma hapele she'ani k'tzat do'eg.

תמיד ידעתי שיבוא היום
שבב צריך להפריד
אבל עכשו זה ככה בא לי פתאום
אז מה הפלא שאני קצת דואג.

Uf gozal
Chatoch et hashamayim
Tus le'an sheba lecha.
Rak al tishkach
Yesh neshar bashamayim
Gur lecha!

עוף גוזל,
חתך את השמים,
טוס לאן שבא לך.
רק אל תשכח:
יש נשר בשמים
גור לך!

Achshav nisharnu le vadenu baken
Aval anachnu beyachad
Chabki oti chazak tagidi li ken
Al tid'agi beyachad kef lehizdaken.

עכשו נשארנו לבדנו בקן
אבל אנחנו ביחד
חבקי אותי חזק תגידי לי כן
אל תדאגי ביחד כיף להזדקן.

Uf gozal...

עוף גוזל...

Ani yode'a shekacha ze bateva
Vegam ani azavti ken
Aval achshav ksheba harega
Az machnik ktzat bagaron
Machnik ktzat bagaron.

אני יודע שקכה זה בטבע
וגם אני עזבתי קן
אבל עכשו כשבא הרגע
אז מחניק קצת בגרון
מחניק קצת בגרון.

Uf gozal...

עוף גוזל...

Words: Y. Gefen

Music: D. Broza

מילים: י. גפן

לחן: ד. ברוזה

Ani mabit mehachalon, vezeh oseh li dei atzuv,
Ha'aviv chalaf avar lo, mi yode'a im yashuv
Haleitzan hayah lemelech, hanavi niyah leitzan
Veshachachi et haderech, aval ani od kan

אני מבית מהחלון וזה עושה לי די עצוב,
האביב חלף עבר לו מי יודע אם ישוב.
הליצן היה למלך הנביא ניהל ליצן,
ושכחתי את הדרך אבל אני עוד כאן.

Veyihyeh tov yihyeh tov, ken
Lif'amim ani nishbar
Az halaylah, ho halaylah
Itach ani nish'ar.

ויהיה טוב יהיה טוב, כן
לפעמים אני נשבר.
אז הלילה הו הלילה
אתך אני נשאר.

Yeladim lov'shim knafaim ve'afim el hatzava
Ve'acharei sh'nataim hem chozrim lelo t'shuvah
Anashim chayim bemetach mechapsim sibah
lin'shom
Uvein sin'ah leretzach medabrim al hashalom.

ילדים לובשים כנפים ועפים אל הצבא
ואחרי שנתיים הם חוזרים ללא תשובה.
אנשים חיים במתח מחפשים סבה
לנשם
ובין שנאה לרצח מדברים על השלום.

Veyihyeh tov...

ויהיה טוב...

Sham lemalah bashama'im ananim lom'dim la'uf
Va'ani mabit lemalah, vero'eh matos chatuf
Memshalah shel generalim mechaleket et hanof
Leshelahem veleshelanu matai nir'eh et hasof?

שם למעלה בשמים עננים לומדים לעוף
ואני מבית למעלה רואה מטוס חטוף.
ממשלה של גנרלים מחלקת את הנוף,
לשלהם ולשלנו מתי נראה את הסוף?

Hineh ba nasi mitzraim. Eych samachti likrato!
Piramidot ba'einaim veshalom bemik'tarto
Ve'amarnu bo nash'limah venichyeh k'mo achim!
Ve'az hu amar kadimah!
Rak tetzu mehash'tachim.

הנה בא נשיא מצרים. איך שמחתי לקראתו!
פירמידות בעיניים ושלום במקטרתו
ואמרנו: בוא נשלימה ונחיה כמו אחים!
ואז הוא אמר: קדימה!
רק תצאו מהשטחים.

Veyihyeh tov...

ויהיה טוב...

Od nil'mad lichyot beyachad bein churshot
atzei zeitim
Yeladim yich'yu bli pachad, bli g'vulot,
bli mik'latim
Al kvarim yifrach ha'e'vev leshalom ve'ahava
Me'ah shanim shel cherev, ve'sof sof shana tova.

עוד נלמד לחיות ביחד בין חרשות
עצי זיתים.
ילדים יחיו בלי פחד, בלי גבולות
בלי מקלטים.
על קברים יפרח העשב לשלום ואהבה.
מאה שנים של חרב וסוף סוף שנה טובה.

Veyihyeh tov...

ויהיה טוב...

Ani mabit mehachalon ulai magi'a yom chadash...

אני מבית מהחלון אולי מגיע יום חדש...

Words: N. Alterman
Music: D. Samburski

מילים: נ. אלטרמן
לחן: ד. סמבורסקי

Ba'ah m'nuchah layageya
Umargo'a le'amel.
Layla chiver mistareya
Al sdot emek Yiz'el.
Tal milematah ul'vanah me'al,
Mibeit alfa ad nahalal.

בָּאָה מְנוּחָה לַיָּגֵעַ
וּמָרְגוּעַ לַעֲמֵל.
לַיְלָה חִיּוֹר מְשֻׁתָּרֵעַ
עַל שְׂדוֹת עֵמֶק יִזְרְעֵאל.
טַל מִלְמָטָה וּלְבָנָה מֵעַל,
מִבֵּית אֲלָפָא עַד נֶהְלֵל.

Mah, mah layla mileil?
D'mamah beyizra'el.
Numah emek, eretz tiferet
Anu lecha mishmeret.

מָה, מָה לַיְלָה מְלִיל?
דְּמָמָה בְּיִזְרְעֵאל
נוּמָה עֵמֶק, אֶרֶץ תִּפְאֶרֶת
אֲנוּ לְךָ מִשְׁמֶרֶת.

Yam hadagan mitnoe'a,
Shir ha'eder metzaltzel,
Zohi artzi usdoteiha,
Zehu emek Yizra'el.
Tevorach artzi vetithalal
Mibeit alfa ad nahalal.

יָם הַדָּגָן מִתְנוּעֵעַ,
שִׁיר הָעֶדֶר מְצַלְצֵל,
זוּהִי אֶרֶץ וּשְׂדוֹתֶיהָ,
זֶהוּ עֵמֶק יִזְרְעֵאל.
תְּבָרַךְ אֶרֶץ וְתִתְהַלֵּל
מִבֵּית אֲלָפָא עַד נֶהְלֵל.

Mah, mah layla mileil...

מָה, מָה לַיְלָה מְלִיל...



Words: Rachel
Music: S. Kraus

מילים: רחל
לחן: ש. קראוס

Hatishmah koli, rechoki sheli,
Hatishmah koli, ba'asher hincha.
Kol koreh be'oz, kol bocheh bidmi,
Ume'al hazman metzaveh bracha.

הַתְּשַׁמַּע קוֹלִי, רְחוּקִי שְׁלִי,
הַתְּשַׁמַּע קוֹלִי, בְּאֲשֶׁר הִנָּחָה?
קוֹל קוֹרֵא בְּעֹז, קוֹל בּוֹכֶה בְּדַמִּי
וּמַעַל לַזְמַן מְצַוֶּה בְּרָכָה.

Tevel zo rabah udrachim ba rav.
Nifgashot ledak nifradot la'ad.
Mevakesh adam ach koshlot raglav.
Lo yuchal limtzo et asher avad.

תָּבֵל זוֹ רַבָּה וּדְרָכִים בָּהּ רַב.
נִפְגָּשׁוֹת לְדָק, נִפְרָדוֹת לְעַד.
מְבַקֵּשׁ אָדָם, אֶךְ כּוֹשְׁלוֹת רַגְלָיו,
לֹא יוּכַל לְמַצֵּא אֶת אֲשֶׁר אָבַד.

Acharon yamai kvar karov ulai,
Kvar karov hayom shel dim'ot preda.
Achakeh lecha ad yichbu chayai,
Kechakot Rachel ledoda.

אַחֲרוֹן יָמַי כָּבֵר קָרוֹב אוֹלַי,
כָּבֵר קָרוֹב הַיּוֹם שֶׁל דְּמָעוֹת פְּרִידָה,
אֲחַכֶּה לָךְ עַד יִכְבוּ חַיִּי,
כְּחַכּוֹת רַחֵל לְדוֹדָהּ.

Halicha LeKeisaria (Eli Eli)

הַלִּיכָה לְקֵיסָרִיָּה (אֵלִי, אֵלִי)

Words: Hannah Senesh
Music: David Zahavi

מילים: חנה סנש
לחן: דוד זהבי

Eli, Eli
Shelo yigamer le'olam:
Hachol vehayam
Rishrush shel hamayim
Berak hashamayim
Tefilat ha'adam.

אֵלִי, אֵלִי
שֶׁלֹא יִגְמַר לְעוֹלָם
הַחֹל וְהַיָּם,
רִשְׁרוּשׁ שֶׁל הַמַּיִם,
בְּרַק הַשָּׁמַיִם,
תְּפִלַּת הָאָדָם.

Words: Y. Rotblit
Music: Y. Rozenblum

מילים: י. רוטבליט
לחן: י. רוזנבלום

Tnu lashemesh la'alot, laboker le'ha'ir
Hazaka shebatfilot otanu lo tachzir.

תנו לשמש לעלות, לבקר להאיר.
הזכה שבתפלות אותנו לא תחזיר.

Mi asher kava nero u've'afar nitman
Bechi mar lo ya'iro lo yachziro le'chan.

מי אשר כבה נרו, ובעפר נטמן,
בכי מר לא יעירו, לא יחזירו לכאן.

Ish otanu lo yashiv mibor tachtit a'fel
Kan lo yo'ilu - lo simchat hanitzachon
Velo shirei hallel.

איש אותנו לא ישוב מבור תחתית אפל.
כאן לא יועילו לא שמחת הנצחון,
ולא שירי הלל.

Lachen rak shiru shir lashalom
Al tilchashu tfila
Mutav tashiru shir lashalom
Bitze'aka gdola.

לכן, רק שירו שיר לשלום,
אל תלחשו תפלה.
מוטב תשירו שיר לשלום,
בצעקה גדולה.

Tnu lashemesh lachador miba'ad laprachim
Al tabitu le'achor hanichu la'holchim
S'u eina'yim betikva lo derech kavanot
Shiru shir la'hava velo lamilchamot.

תנו לשמש לחדר מבעד לפרחים.
אל תביטו לאחור, הניחו להולכים.
שאו עינים בתקוה, לא דרך כנאות.
שירו שיר לאהבה, ולא למלחמות.

Al tagidu yom yavo
Havi'u et hayom! (Ki lo chalom hu)
Uve'chol hakikarot, hari'u lashalom!

אל תגידו - יום יבוא,
הביאו את היום! (כי לא חלום הוא)
ובכל הכררות, הרעו לשלום!

Lachen rak shiru...

לכן, רק שירו...

THANKS & ATTRIBUTIONS

This special-edition Shabbat Shiron was inspired by Tel Yehudah's 75th Anniversary and could not have come to fruition without the passion and dedication of so many members of our TY community, including the full-time staff of Tel Yehudah, our lay leaders, and our partners at Young Judaea Global and Young Judaea regional camps. We also want to thank all of YOU - our TY family and friends around the world who chimed in to share your favorite songs from Shabbatot at camp over the past seven decades that fill the pages of this special Shiron.

For their fundamental contributions to this project,
we want to include a special thanks to:

Hannah Westerman & Julie Maschler of Avenue West
for layout and graphic art concept and design

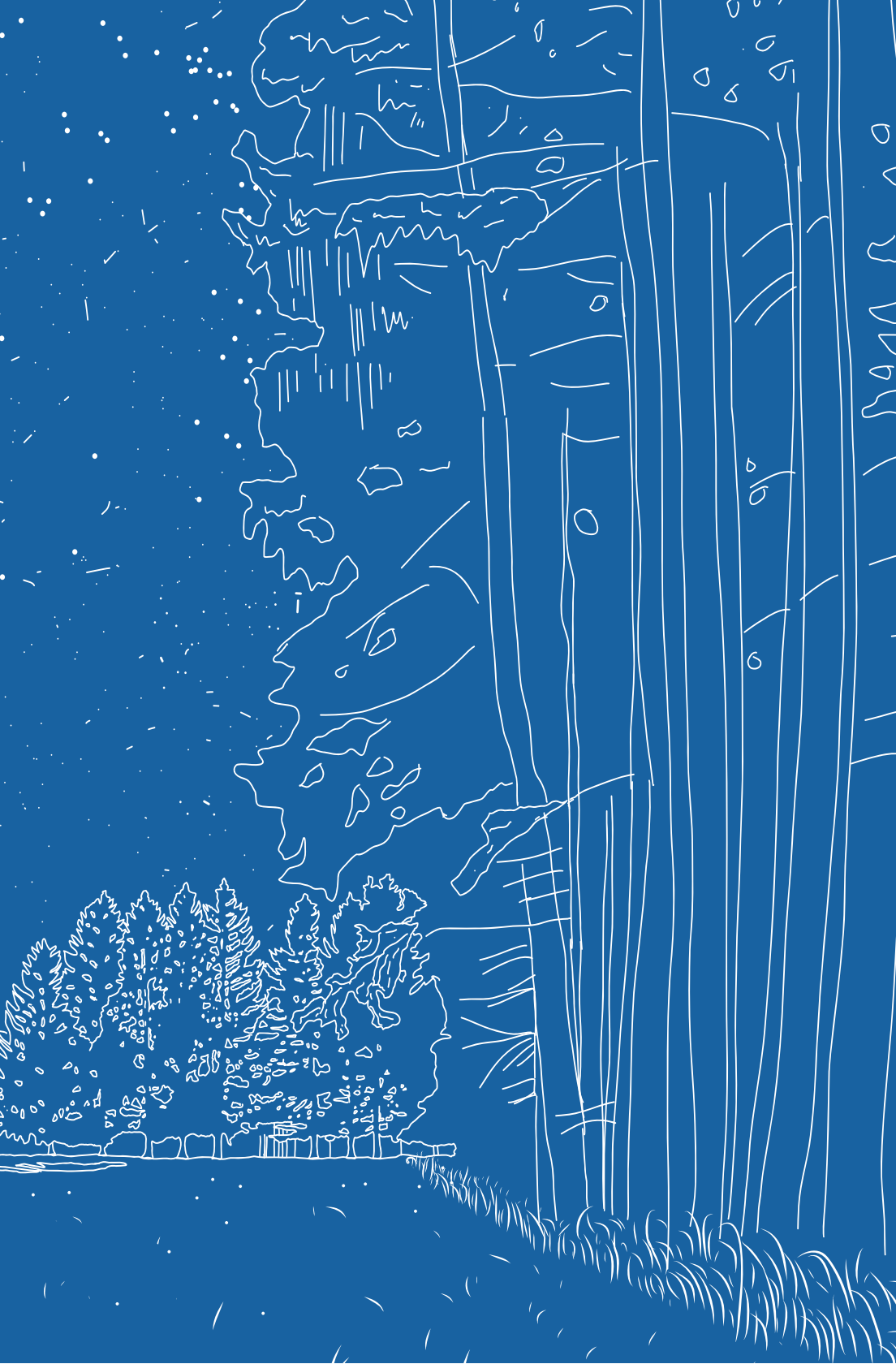
Noah Gallagher
for capturing Tel Yehudah in all of its beauty and
sharing the photograph used for this shiron's cover

Jamie Maxner
for shepherding this shiron from vision to reality

Tel Yehudah Board of Directors
for their commitment to the future of Tel Yehudah
and their initiative to mark this milestone year

TY 75th Anniversary Celebrations Committee
for all of their support and work to help the entire TY community
celebrate and commemorate 75 years of Tel Yehudah all year-long

THANK YOU!
תודה רבה!







www.telyehudah.org